

Amici en visita a Fornas

(Visita della delegazione brasiliana presso il municipio di Fornace, 6 ottobre 2017)

Carissimi Amici,

ve domando de perdonarme, ma no riusirò a nominarve tuti. Tra noi è presenti stasera i nosi amici brasiliani da Rio dos Cedros, fra i quali el Sindaco (Prefeito) Marildo Felippi, e da Rodeio, fra i quali el Vicesindaco (Viceprefeito) Valcir Ferrari. I nomi, come podé notar, i è de chiara origine italiana. Ma con noi è anca presenti: i colleghi assessori e el Sindaco de Albian; i giornalisti corrispondenti de l'*Adige* e del *Trentino*; membri dele varie associazion del paes (Acli, Alpini, Carabinieri, Fanti, Filodrammatica, ProLoco, Vigili del foc); el Sig. Maurizio Tomasi dela *Trentini nel mondo*, che recentemente a Baselga l'ha ricordà l'opera per el rafforzamento dell'amicizia tra Trentino e Brasil svolta da Rino Zandonai, Gianni Lenzi e Luigi Zortea, tragicamente scomparsi nel disastro aereo del primo giugno 2009; membri dela Giunta e del Consiglio Comunal de Fornas, ex-sindaci de Fornas (Albino Scarpa, Marco Stenico e Pierino Caresia), el Segretario Marco Sartori, l'impiegato de l'Ufficio Anagrafe Fabio Gottardi, autore de varie ricerche su l'emigrazion fornasa en Brasil, e altri. No poden desmentegar en pensiero speciale per i nosi amici Alpini, che con grande disponibilità anca stasera i se sta dando da far per noi (i ne prepara la cena!), e i amici dela Filodrammatica *S. Martino*, con i quali en agosto ne sen recadi en Brasil. Proprio su sto punto voria soffermarme. St'istà, prima de partir, pu' volte me papà el m'ha dit: «Sarà n'esperienza che no te desmentegherai!». El gaveva reson. Sen stadi accolti con n'affetto incredibile, da siori: a Joinville, Blumenau, Nova Trento, Rio dos Cedros, Timbò, Jaraguao do sul, Ascurra, Rodeio, Florianopolis, tute città situade nel Stato confederato brasiliano de Santa Catarina. **Cità en cui el dialet trentin l'è per molti de casa.** Vorìa contarve n'episodio: l'ultima nosa cena del soggiorno en Brasil l'aven fata presso 'na famiglia benestante ma molto umile, al punto che me ricordo come la parona de casa la m'abbia confidà che no la saveva propri come sdebitarse con noi, perché aveven accettà el sò invito a cena: en pratica i n'ha ospitadi a cena en vinti (desnove dela Filodrammatica pu' el Sindaco), e ancor l'era lori a ringraziarne! La storia ufficiale del'amicizia fra Fornas e Rodeio – culminada el 19 agost con la firma del **Patto di Amicizia** – l'è iniziada vintitrè ani fa, quando nel genaio del 1994 la prima delegazion ufficiale fornasa la s'è recada en Brasil. Nel'occasion l'era composta dal Sindaco Marco Stenico, el vice Pierino Caresia, l'assessor Dino Caresia, el Segretario Fiorenzo Malpaga, el Tullio Cristofolini e la moglie Modesta Girardi, nonché el sempre compianto Italo Stolf, che per la storia dela nosa comunità l'ha svolt en ruolo centrale.

Viaggio de sol andata l'è el titol del drama scrit dal Dino Caresia e mes en scena pu' volte dala Filodrammatica en Brasil. “Sol andata”, perché per pochi ghe fu el ritorno; “sol andata”, ma per alcuni no ghe fu gnanca l'arivo en Brasil, perché i è morti durant el viaggio. Nel drama, per esempio, se assiste ala scena de 'na mama che, a bordo de 'na nave – el viaggio el durava circa quaranta di – la vede morir pian pian la sò popa de dò ani: sepolta nel mare, con en po' de zavorra per no restar a galla. L'an pasà 'na siora en visita chi a Fornas la m'ha contà la storia de en sò avo lontan, n'altro trentin parti per el Brasil: en certo Modesto Girardi, matel de desesete anni mort de fever gialda sula nave vers el Sudamerica. Permeteme 'na piccola riflessione: quale economia anti-umana la pol costringer i propri cittadini a abandonar la terra natale? E gavente idea de cosa vol dir piantar lì la propria tera? Questo el pol succeder sol al'interno de n'economia dove la **persona** no l'è al centro, quela persona che en realtà dovria eser riconosuda come fonte stessa dei *valori economici*, compreso el **valor del denaro: tochi de carta e de metal che g'ha valor sol perché gh'è en popolo che gh'en riconose!** E 'sto fatto el ven costantemente mes a margine, siché ovunque nel mondo la gent la nasce debitrice e tale la resta fin ala mort. La tera e le risorse le deve bastar per tuti e i governi i deve pensar a ben distribuirle: questo l'è el vero problema. Noi omini e done de tut el pianeta appartenen ala stessa specie, pur nelle differenze: quando a Einstein 'na volta i g'ha domandà a che raza che l'apparteneva, l'ha rispondù: «Umana». Sia chiaro che nesuna forma de razzismo l'è tollerabile secondo n'otica cristiana. En una dele sò *Epistole*, Seneca el scriveva: «Siamo membra di un immenso organismo. La natura ci ha creato fratelli, generandoci dagli stessi principi e

per gli stessi fini [...]. Siamo uomini, siamo nati per vivere insieme; la nostra società è simile ad una volta costruita di mattoni: cadrebbe, se i mattoni non si sostenessero a vicenda, ed è proprio per questo che la tiene insieme». Ma tegninte presente che sul pianeta esiste diversi popoli, e proprio sta diversità la va protetta: l'umanità l'è bela – l'ha dit qualcun – perché la costituis 'na *unità nela pluralità*. En Brasil, per esempio, aven conosù en sac de aspetti dela vita dela popolazion locale, a partir dal magnar (e che magnar!). Ma tornan a noi e ripercorente en po' le tappe dela storia. Nel libro *Al fuoco, al fuoco!* (1994), el giornalista e storico Marco Zeni el conta en dettaglio el drama de quei ani. Ala fin dell'Otozento, la popolazion de Fornas l'era cresuda tant: case e laoro noi bastava per tuti. La paura de patir la fam, la paura per i propri cari, la doveva eser enorme. L'era en periodo en dò che la tecnologia e le nove scoperte scientifiche – mezi a vapor per el trasporto maritimo, sol per far n'esempio – le permetteva 'na rete sempre pu' fita de viaggi vers l'America del Nord e del Sud. Tut pareva emprometer qualcos: Stati Uniti, Brasil, Cile, Argentina. Come farse sfugir l'ocasion? «Chi se fa la fam! Chi se more! Partin anca noi!», i avrà dit en tanti. I speculatori de 'sto fenomeno i esisteva e i era punidi severamente con 'na lege dell'Impero austroungarico – a quel'epoca chi l'era Impero – che però poc la podeva. I primi fornasi i ha busà ale porte del Comun nel **1875**, domandando sovenzion per partir: serviva el pasaporto, susidi (soldi) e aver svolt el servizio militare; el viaggio, enoltre, el costava la perdita dela cidadinanza austroungarica. El Comun el deva sì finanziamenti, ma sol a titol de prestito, da rimborsar con la vendita dei beni personali, frut del laoro de 'na vita: campi, case e tut el rest. I fornasi i è partidi en pu' ondate. Gent de ogni età: noni, genitori, fioi, mariti, mogli, vedove, orfani. Se discute ancor ades sui numeri precisi: secondo el Zeni se dovria contar **200-250 fornasi**, ma el Zeni stes el riporta n'ipotesi che el li porta a 300 (ancoi Fornas el conta 1.360 abitanti circa: saria stà en quarto dela popolazion!). Fornas el vede partir i so fioi: Cristofolini, Pisetta, Stolf, Lorenzi, Girardi, Tomelin, Agostini, Valler, Pasquali, Nardin, Stenech, Scarpa, Gasperi, Caresia, Tonioli, Palaoro, Prada, Marconi. De tuti i timori, le paure, ma anca a volte le vane speranze, n'ha dat pu' volte testimonianza a Fornas l'amico Celso Cristofolini, con raconti tolti dai sò noni. Emerge 'na storia de eroismo: gent che no gaveva gnent a livel material, gent che vardando la Luna de not la pensava a casa, a quella “tera benedetta” restada endré e che ben se saveva eser ghe ancor, come ven dit en del drama *Viaggio de sol andata*. Ma gent che gaveva tut a livel spiritual: fede nella Providenza, quella fede che ancoi el mondo occidental l'ha praticamente pers; gent che al'arrivo en Brasil piangeva perché mancava sacerdoti per i sacramenti; gent che con la bona volontà ha costruì edifici e vilagi da zero. Amici, ancoi sen qua, tuti ensema. L'è en moment de festa: certo, se riderà, se scherzerà, ma tegninte anca a mente le lacrime, el sudor e el sangue dei nosi avi. 'Na civiltà la se rege anca sul sò passà e, nel ben o nel mal, no se pol cancelarlo con en colpo de spugna.

Mauro Stenico